

当代西方侦探小说



神探科顿系列



JERRY COTTON

死亡天使

45

众出版社

神探科顿系列侦探小说

死亡天使

郝平萍 译

图书在版编目(CIP)数据

死亡天使/(德)科顿著;郝平萍译. - 北京:群众出版社,2000

(神探科顿系列侦探小说)

ISBN 7-5014-2190-0

I. 死… II. ①科…②郝… III. 侦探小说-德国-现代 IV. I516.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 07479 号

责任印制:连生

死 亡 天 使

[德]杰瑞·科顿 著

郝平萍 译

群众出版社出版、发行 新华书店经销

北京公大印刷厂印刷

787×960 毫米 32 开本 5 印张 73 千字

2000 年 5 月第 1 版 2000 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 7-5014-2190-0/I·884 定价:8.00 元

印数:0001-4000 册

写在前面

——关于神探科顿

四十年来，杰瑞·科顿每个星期都有新的冒险经历。四十年来，他每个星期都在卓有成效地进行着艰苦的打击犯罪斗争。他的工作场所是纽约市的大街小巷，他的任职单位是美国联邦调查局，他的身份是联邦调查局特工。

杰瑞·科顿出生于美国康涅狄格州的一个普通的农民家庭。他长得身材高大魁梧，好打抱不平，希望有朝一日能藉此为主持正义而战。18岁那年，他身揣仅有的50美元40美分来到纽约这座现代化的大都市。他在纽约所遇到的第一个人是骗子，被骗走了47美元。他遇到的第二个人是警察，因过马路闯红灯被罚款5美元。他遇到的第三个人是弗里德里克·布雷里克，一家夜总会的老板。弗里德里克·布



雷里克一眼就看上了这个单纯质朴的年轻人，并聘用他为夜总会的门卫。布雷里克的夜总会位于珍珠街，是一个赌窟，亦是纽约最受欢迎的地下活动场所之一，常聚集着一批社会上的三教九流。只有那些答对暗号的人才被允许进入。

在大约一个月的时间里，杰瑞·科顿开始对纽约产生了兴趣。一天午夜，一辆卡迪拉克牌汽车停在了夜总会门前，从车上走下了被全美紧急通缉的第四号人物吉姆·皮克福特。联邦调查局特工菲尔·德克尔已经对这家夜总会监视很长时间了。他想跟在吉姆·皮克福特的后边走进夜总会对其进行跟踪监视，但遭到了杰瑞·科顿的阻拦。

他出示了联邦调查局的证件，然后出其不意地挥拳将杰瑞·科顿击倒在地。紧接着，在夜总会的舞池里发生了殴斗。在此期间，杰瑞·科顿觉醒过来，并协助受伤的联邦调查局特工菲尔·德克尔将罪犯缉拿归案。从此以后，他们俩成了活跃在打击犯罪斗争前线的一对好搭档。

从此以后，杰瑞·科顿当上了一名联邦调查局的特工。他的办公室位于联邦广场 26 号，曼哈顿联邦调查局总部办公楼的第 26 层。在这里，我们也能找到他的上司，联邦调查局纽约区



分局局长约翰·德·海先生和他的女秘书海伦。杰瑞·科顿有联邦调查局这个巨大的机构作自己坚强的后盾，但在紧急时刻，他要依靠的是他自己以及他的同事和好朋友菲尔·德克尔的帮助。

杰瑞·科顿的夹克衫里虽然总是随身携带武器——一支 38 毫米口径的史密斯·威森特制左轮手枪——但那只是用来防身自卫的。即使在每次的冒险行动中都有人不幸而死，但也并非是杰瑞·科顿之初衷。他宁愿冒生命危险去保护弱者和无辜免遭不幸。杰瑞·科顿，公正的执法者，从未无故出手伤过人，只有在万不得已的情况下他才会开枪。说他是一名猎人，毋宁说他是一名保护者，而且他时常为能帮助他人而感到高兴。即使是在他心情不愉快或被激怒的时候，他也总是能公正执法。

从外表上很难看出，他已经同犯罪集团进行了长达几十年的卓有成效的斗争。尽管他看上去十分严厉，有时甚至显得有些粗野，但他仍保持着年轻的和友好的天性。如果你在街上遇到杰瑞·科顿，即使与他擦肩而过，可能也不会认出他来。

杰瑞·科顿不是超人。他必须在一次又一次的冒险经历中忍受各种打击。无论取得多大



成就，他都保持本色不变。他热爱自由，憎恨犯罪。杰瑞·科顿只讲原则——善必胜，恶必败。

作为一名坚定不移的警官，杰瑞·科顿总是严格执法，给人以安全感。

杰瑞·科顿曾是一名烟民，但并非嗜烟如命。尽管没有人要求他戒烟，他亦已摒弃这个恶习。他每天的主要进食就是汉堡包、热狗和浓咖啡。他很少能有时间踏踏实实地吃完一整块牛排。他很喜欢喝威士忌和啤酒，但这对他来讲几乎就是一种奢侈。他没有时间去享受。

杰瑞·科顿喜欢孩子、动物和他的红色美洲豹 E-型越野汽车。它的最高时速甚至能达到每小时 238 公里。他买这辆车的钱从何而来，他从未向外界透露过。

1954 年以来，描写联邦调查局特工杰瑞·科顿冒险经历的系列侦探小说《神探科顿》一直在不间断地出版。它是当今世界无可争议的最有成效的侦探小说系列。

四十年来，《神探科顿》已被翻译成 14 种文字，在世界上 60 多个国家出版发行，总销售量已达 6 亿多册。《神探科顿》堪称是现代侦探小说的代表。每一本都自始至终充满着悬念，情节紧张，扣人心弦，读来令人爱不释手。

《神探科顿》系列侦探小说的第一部作品



出自一位迄今为止一直不愿透露自己真实姓名的匿名作家。50年代初开始，各种充满血腥的侦探小说充斥于图书市场。为了向其挑战，1954年秋季，第一部以杰瑞·科顿为主人公的侦探小说出版面世了。自1956年开始，《神探科顿》被作为一个独立的侦探小说系列出版，最初是每两星期出版一本，然后是每星期出版一本。

很多年来，联邦调查局特工一直在纽约的大街小巷上惩恶扬善。



年轻女人静静地站在黑暗之中。

金色的头发披散在裸肩上，失血的双唇惊颤着、无声地蠕动着。

她又听到了！

黑夜之中传来的脚步声，越来越向她靠近，不可阻挡地向她靠近，就像厄运无法阻挡一样。

年轻女人全身颤抖着，瘦削的双手痉挛地扭拽着夜礼服上闪光的金属饰片。黑暗像黑丝绒一样紧紧地、密不透风地将四周遮得严严实实。就在这万籁俱寂之中徘徊着一个深长的阴影。他来了！一个高大的男人，苍白的脸上散落着黑发，双目中发射出冰一般的冷蓝色。他弓着腰，似乎被无形的重物压迫着，踉踉跄跄地朝她走过来。右手紧握的手枪闪烁出刺眼的光泽，对准女人的胸口。

“不！”女人啜泣着。“不！”

男人狞笑着扣动了手枪的扳机。刺耳的枪



声被四周的墙壁反射回来，产生了巨大的回音。女人像被一记看不见的重拳狠狠地击中，向前趔趄了几步。

她的双手仍然拽着胸前的金属饰片，血从指缝中不停地向外涌出。她的双唇颤抖着，头缓慢地低下去望着胸口，蓝色的大眼睛里充满着疑惑。

伴随着一声痛苦的惨叫，她软软地跪倒在地上，沾满鲜血的双手朝前伸去，身体在阵阵抽搐。她费力地抬起头，望着凶手冷漠的面孔，目光中全是痛苦、惊异和绝望的疑问。

“哦，不……”她低声地说着，身体又开始抽搐，接着又刺耳地不停地大叫：“不！……不！……”她的身体最后又颤抖了一下，停止不动了。她的叫声也随之停止，头部向一侧歪过去，美丽的面孔因痛苦而变形，金黄色的头发散落在上面。

她静静地躺在地上，身体一动不动。鲜血仍在无声地、不停地从伤口向外涌出。凶手站在一旁狞笑着。

屋内的静默持续了两三秒钟。



“灯光。”有人命令道。

天花板上无数只日光灯闪亮起来，苍白的光线照亮了这个曾是体育馆的每个角落。灯光射在仍然躺在地上纹丝不动的女人身上，照在手里握枪的男人身上，照在为制造一场令人心惊胆战的效果的聚光灯和摄像机上，形成一个弧形。

导演康斯坦因·莫斯塔克斯，一个希腊人，正站在他那张足有六英尺高的导演专用椅上，擦着瘦削的脸上的汗珠。对刚才拍的那一段他非常满意，他咧嘴笑着，连眼睛里也流动着笑意。

“太好了。”他满意地说，“你还从没这么好地演过死亡的戏，卡罗。”他又转身对着拿枪的男人——扮演凶手的男人，正拿着一块手绢擦着脸上的汗水及白色的颜料。“扮演凶手你不太成功，约翰尼，但扮演催眠士你的确是一流的。”

“不要喊我约翰尼。”约翰·乔丹嘟浓着。

约翰尼是约翰的爱称。他一直在不停地擦脸上的化妆品，脸上渐渐地露出被太阳晒出成古铜色的皮肤。几位摄影助手朝他点点头，竖起大拇指，表示对他刚才的表演的认可。

约翰·乔丹微笑着走到一直躺在地上一动不动的女演员身旁。“喂，卡罗！你可以起来了，



这个镜头拍完了。”年轻的女人没有反应，乔丹皱皱眉头。

一个满头白发的年轻人，穿过一排折叠椅，从乔丹身后走过来。他是这个剧组的施里曼大夫。他弯下身问道：“卡罗，你哪里不舒服？”随后，他将女演员原本侧卧的身体翻过来，托起她的肩膀，把她的上身向上抬。女人的头无力地朝后坠下去，碰到地面，发出沉闷的声音。此时导演和其他助手们都涌过来，只见女人脸上的头发朝两边落下去，大大的眼睛里是空洞、发呆的目光。

大夫吓呆了。“哦，上帝！”他嗓音嘶哑地说，“这……这……”

“怎么回事？见鬼了！”导演喊叫着。然而他自己也看到了，事情很清楚，在场的每一个人都明白……

大夫抬起头，眼里流露着惊骇。他的声音颤抖着，歇斯底里地叫起来：“她死了！她死了！莫斯塔克斯，她真的死了！”

在这一刹那，四周静得连根针掉在地上都听得见。

日光灯发出嘶嘶的声音，不知什么地方的水龙头没关紧，传来有节奏的、令人神经质的滴水声。



曼哈顿市区街道上的交通噪音穿过窗户阵阵传进屋内。康斯坦因·莫斯塔克斯痉挛地咽着口水，瘦瘦的脖子上喉核忽升忽降，双颊红得像燃烧的火焰。

“她死了？”导演轻声地问，“被打死了？”

医生点点头，非常小心地摸着湿漉漉的夜礼服。“这是鲜血，莫斯塔克斯，真的血，不是红颜料。”

“但是……”

瘦削的希腊人不知该说什么，他慢慢地转过头，像所有在场的人一样，灯光师、摄像、美工等，他们都看着乔丹。

约翰·乔丹的手中一直拿着那支手枪，脸上的汗水和颜料混在一起，使人们想起一张面孔。

“凶手。”他低声地说着，“凶手，该死的凶手。”

白痴。我暗暗地思忖着。

仓库里的光线明显不足。朝里望去，和所有的仓库一样，各种木制的大小包装箱重叠在一起，混乱地堆放着，完全没有一点次序。但我所指的白痴并不是仓库管理员，而是叫我到此处来的匿名者。



他只是一个配角演员，配角演员是电影这一行中的一个不起眼的职业。我们，即我和我的朋友和同事菲尔·德克尔，最近调查到有迹象表明，魔帮已将他们的魔爪伸向新的、有利可图的赚钱行业——电影界，于是他们发现了纽约，这座沸腾的大都市是一个魔鬼的炼炉。

尚未等到第一家大的电影公司搬迁到此处，魔帮就以三个G打头创建了自己的产品：“信誉公司”。三G分别是加得里、吉尔默、吉纳弗里奥三个人各自名字的第一个字母，虽然挂的是三个人的名字，但卡尔洛·吉纳弗里奥是这个公司的独裁者。卡尔洛从不会对任何事情所屈服，甚至在他的住宅里谋杀了一位为他效力的检察官，并由此引起警方的注意。虽然这只是一个谣传，为的是解释检察官菲力斯·威廉斯之死。但自从这一谣传散布到整个纽约黑社会后，每当我听到卡尔洛·吉纳弗里奥的名字，我的脑袋就会嗡嗡作响。

上司要求我们调查清楚在拍摄影片过程中出现的一系列扑朔迷离的事故和蓄意的破坏行为。按理，这应当是联邦调查局的事，因为犯罪分子都是从各州或国外来的。我和菲尔都清楚谁是幕后策划者，我们认定是吉纳弗里奥。所以，当匿名者给我们打电话，说要提供有一个名



人参与谋杀检察官威廉斯事件这一爆炸性的线索时，我就立刻想到了他。

此刻，菲尔在外面放风，而我则在暗暗咒骂那些笨蛋们，他们显然不懂得选择碰头地点。药房、小酒店或热闹的大街的拐角处，都要比这种黑暗、僻静的小角落安全得多。

我慢慢地在杂乱无章的包装箱中摸索着，傍晚的阴暗光线透过脏乎乎的玻璃射进来，可以看见几辆巨大的叉车围成一圈停在那里，就像入睡的魔鬼一般。高高堆放的包装箱也都静静地躺在黑暗中。我厌烦地挥了几下胳膊。这里太安静了，死一般的安静。如果匿名者没有骗我的话，他早就该出现了。

“喂！”我提高嗓门喊着，“从你的藏身之处出来吧！”

一片寂静之后，冒出一个沙哑、激动的声音：“是科顿吗？”

我犹豫着要不要马上回答。职业杀手常用这种方式来确认来者是不是他们要下手的对象。我只觉得全身一阵刺痒，突然感到一种强烈的不安全感。还没等我作出决定，仓库后面的某个地方传出一阵噪音。

先是一声金属的喀嚓声，然后是一阵有规律的、相当大的轰隆声。只在一刹那间我立刻明



白了，这是发动机的声音。一辆叉车启动了，接着我听到硬轮胎在水泥地上的刺耳摩擦声。

我突然明白了。

“小心！”我大声喊道，“快离开包装箱，到这边来！”

我边喊边朝传出沙哑噪音的两堆包装箱中的过道跑过去。我被绊了一下，差点摔倒在地上。我晃了晃，直起身又向前跑。在我右边的某个地方，响起了第二辆叉车的发动声。

借着透过天窗的光线，可以看见滚动门前的一块空地。这块空地大得足以使紧急情况下的卡车调头。在水泥地上摆放的、涂着黄油漆的包装箱一层层的几乎垒在天花板上，箱上用刺目的红油漆标着公司的名称，在这座由包装箱垒起的墙前面站着叫我到此处来的匿名者。

他像一只受到惊吓的公鸡，身材瘦小，头发稀疏，黑色的眼睛里充满了恐惧。他犹豫着，不知该朝前还是向后，是向我跑过来还是躲到离他最近的角落里。我的目光使他直哆嗦，在他的身后，叉车的发动机轰鸣声像一群大黄蜂在愤怒地嗡嗡叫。

我知道，我无法制止这场灾难。

当这个小个子男人弯腰企图躲到暗处的一刹那，从黄色的包装箱后响起一声枪响，木片飞



扬着。我听到从危险地段传来匆忙的脚步声，接着包装箱墙倒塌下来，在这最后一刻，我看到匿名者那张扭曲的脸。

他发出一声长长的，似乎无终止的尖叫声，好像一个巨浪压到他的身上。震耳欲聋的轰隆声压住了他的叫声，小个子高高地举起双手，作出一个毫无作用的防御措施。然后他消失在倒塌的箱子、飞扬的木片和在瞬间充满整个仓库的扬尘中。

离我二米外的一只包装箱在地面上被摔得四分五裂，木棉向外涌出，不知什么电器从里面露出来。我的心里一阵发冷，很明显，那个小个子男人死了。但我仍忍着尘土带来的气喘和咳嗽，踩着地下的碎木片顽强地朝他最后一次露面的地方走过去。

被跌破的包装箱挡住了我的路。我抓住包装箱的一角，用力向一旁拖去。就在此时，发动机的轰鸣声在我后面又响起来了。

我的后背一阵发凉，我松开包装箱的木条，向后转过身。四周仍是飞扬的黄尘，黄雾中一个黑色的庞然大物隐现出来。

这个钢铁庞然大物直冲我驶过来，我看到驾车的人目光凶狠，细长的眼睛压在皮帽下，亮铮铮的叉车撬杆像一对大钢牙朝我戳过来。我

